Львівський національний університет імені Івана Франка

(повне найменування вищого навчального закладу)

Філологічний факультет

Кафедра сходознавства імені професора Ярослава Дашкевича

“**ЗАТВЕРДЖУЮ**”

Декан філологічного

факультету

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

“\_\_\_\_\_\_”\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_\_ року

## РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Друга східна мова (арабська, III курс)

галузь знань 03 Гуманітарні науки

(шифр і назва напряму підготовки)

спеціальність 035 Філологія

(шифр і назва спеціальності)

спеціалізація 035.06 східні мови та літератури (переклад включно)

(назва спеціалізації)

факультет філологічний

(назва інституту, факультету, відділення)

Львів – 2020 рік

Робоча програма “Друга східна мова (арабська)” для студентів за спеціальністю 035 Філологія та спеціалізацією 035.06 східні мови та літератури (переклад включно) „\_\_\_” \_\_\_\_\_\_\_\_, 2020 року. – 7 с.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Розробник:

Мацкевич А. Р., к. філол. н., ас. кафедри сходознавства імені професора Ярослава Дашкевича

Робоча програма розглянута на засіданні кафедри сходознавства імені професора Ярослава Дашкевича

Протокол від. “\_\_\_\_”\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_ року № \_\_\_

Завідувач кафедри \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_)

(підпис) (прізвище та ініціали)

“\_\_\_\_\_”\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_\_ року

Затверджено Вченою радою філологічного факультету

Протокол від “\_\_\_\_”\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_\_ року № \_\_\_

“\_\_\_\_\_”\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_ року Голова \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_)

(підпис) (прізвище та ініціали)

# **Опис навчальної дисципліни**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Найменування показників | Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень | Характеристика навчальної дисципліни | |
| **денна форма навчання** | **заочна форма навчання** |
| Кількість кредитів – 6 | Галузь знань  03 Гуманітарні науки | Вибіркова | |
| Напрям підготовки  035 Філологія |
| Модулів – 1 | Спеціальність (професійне  спрямування):  035.06 східні мови та літератури (переклад включно) | **Рік підготовки:** | |
| Змістових модулів – 2 | 3-ій | |
| Загальна кількість годин – 144 | **Семестр** | |
| 5-й | 6-й |
| **Лекції** | |
| Тижневих годин для денної форми навчання:  аудиторних – 4  самостійної роботи студента – 2 | Освітньо-кваліфікаційний рівень:  бакалавр | – | – |
| **Практичні, семінарські** | |
| 64 год. | 80 год. |
| **Лабораторні** | |
| – | – |
| **Самостійна робота** | |
| 26 год. | 25 год. |
| **Індивідуальні завдання:** – | |
| Вид контролю: залік (6 сем.) | |

**Примітка**.

Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної і індивідуальної роботи становить для денної форми навчання – 70/30%

1. **Мета та завдання навчальної дисципліни**

Мета: формування в студентів-сходознавців мовної та мовленнєвої компетенцій, достатніх для писемного та усного перекладу українських/арабських текстів середньої складності.

Завдання: сформувати в студентів-сходознавців необхідну теоретичну основу для вільного володіння усною та писемною формами сучасної арабської літературної мови.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен

**знати:** базовий мовний (фонетичний, лексичний, граматичний) матеріал, необхідний для оволодіння усним та писемним мовленням арабської літературної мови.

**вміти:** застосовувати набуті мовні та мовленнєві знання, уміння і навики для їх вдосконалення та розвитку.

1. **Програма навчальної дисципліни**

**Змістовий модуль 1. Вступ до арабської мови.**

Тема 1. Арабська мова та диглосія.

Тема 2. Арабський алфавіт.

**Змістовий модуль 2. Основи арабської мови.**

Тема 1. Частини мови. Іменні граматичні категорії.

Тема 2. Артикль та відмінок. Рід. Істота/неістота.

Тема 3. Вказівні займенники. Іменне речення.

Тема 4. Ідафна конструкція. Частки.

Тема 5. Відносні прикметники.

Тема 6. Присвійні займенники.

Тема 7. Категорія числа.

Тема 8. Основи дієслівного синтаксису.

**4. Структура навчальної дисципліни**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Назви змістових модулів і тем | Кількість годин | | | | | | | | | | | |
| денна форма | | | | | | Заочна форма | | | | | |
| усього | у тому числі | | | | | усього | у тому числі | | | | |
| л | п | лаб | інд | с.р. | л | п | лаб | інд | с.р. |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| **Модуль 1** | | | | | | | | | | | | |
| **Змістовий модуль 1**. **Вступ до арабської мови** | | | | | | | | | | | | |
| Тема 1. Арабська мова та диглосія |  |  | 2 |  |  | 5,5 |  |  |  |  |  |  |
| Тема 2. Арабський алфавіт |  |  | 2 |  |  | 5,5 |  |  |  |  |  |  |
| **Змістовий модуль 2.** **Основи арабської мови** | | | | | | | | | | | | |
| Тема 1. Частини мови. Іменні граматичні категорії. |  |  | 14 |  |  | 5 |  |  |  |  |  |  |
| Тема 2. Артикль та відмінок. Рід. Істота/неістота |  |  | 14 |  |  | 5 |  |  |  |  |  |  |
| Тема 3. Вказівні займенники. Іменне речення |  |  | 14 |  |  | 5 |  |  |  |  |  |  |
| Тема 4. Ідафна конструкція. Частки |  |  | 14 |  |  | 5 |  |  |  |  |  |  |
| Тема 5. Відносні прикметники |  |  | 14 |  |  | 5 |  |  |  |  |  |  |
| Тема 6. Присвійні займенники |  |  | 14 |  |  | 5 |  |  |  |  |  |  |
| Тема 7. Категорія числа |  |  | 14 |  |  | 5 |  |  |  |  |  |  |
| Тема 8. Основи дієслівного синтаксису |  |  | 14 |  |  | 5 |  |  |  |  |  |  |
| Усього годин |  |  | 144 |  |  | 51 |  |  |  |  |  |  |

**5. Самостійна робота**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| №  з/п | Назва теми | Кількість  годин |
| 1 | Арабська мова та диглосія | 5,5 |
| 2 | Арабський алфавіт | 5,5 |
| 3 | Частини мови. Іменні граматичні категорії. | 5 |
| 4 | Артикль та відмінок. Рід. Істота/неістота | 5 |
| 5 | Вказівні займенники. Іменне речення | 5 |
| 6 | Ідафна конструкція. Частки | 5 |
| 7 | Відносні прикметники | 5 |
| 8 | Присвійні займенники | 5 |
| 9 | Категорія числа | 5 |
| 10 | Основи дієслівного синтаксису | 5 |
|  | Разом | 51 |

**6. Методи навчання:** практичне заняття, дискусія, контрольна робота

**7. Методи контролю:** залік в кінці семестру, комбінована (усно-письмова) форма

**8. Розподіл балів, які отримують студенти**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Поточне тестування та самостійна робота | | Сума |
| Змістовий модуль 1. Вступ до арабської мови. | 20 | 100 |
| Змістовий модуль 2. Основи арабської мови. | 80 |

**Шкала оцінювання: національна та ECTS**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Сума балів за всі види навчальної діяльності | ОцінкаECTS | Оцінка за національною шкалою | |
| для екзамену, курсового проекту (роботи), практики | для заліку |
| 90 – 100 | **А** | відмінно | зараховано |
| 82-89 | **В** | добре |
| 74-81 | **С** |
| 64-73 | **D** | задовільно |
| 60-63 | **Е** |
| 35-59 | **FX** | незадовільно з можливістю повторного складання | не зараховано з можливістю повторного складання |
| 0-34 | **F** | незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни | не зараховано з обов’язковим повторним вивченням дисципліни |

**9. Методичне забезпечення:** опорні конспекти лекцій, ілюстративні матеріали, проектор.

**10. Рекомендована література**

Базова:

1. *Abu-Chacra, Faruk.* Arabic : An Essential Grammar / Faruk Abu-Chacra. – New York : Routledge, 2007. – 355 p.
2. *Brustad Kristen, Al-Batal Mahmoud, Al-Tonsi Abbas*. Alif Baa with Multimedia : Introduction to Arabic Letters and Sounds / Kristen Brustad, Mahmoud Al-Batal, Abbas Al-Tonsi. – Second Edition. – Washington D. C. : Georgetown University Press, 2009. – 184 p. (1 DVD-ROM)
3. *Price, James M.* All The Arabic You Never Learned The First Time Around / James M. Price. – Presidio of Monterey : Defense Language Institute Foreign Language Center, 1997. – 525 p.
4. *Al-Baalbaki Munir, Baalbaki Ramzi Munir.* Al-Mawrid Al-Hadeeth: A Modern English-Arabic Dictionary / Munir Al-Baalbaki and Dr. Ramzi Munir Baalbaki. – Beirut : Dar el-Ilm Lilmalayin, 2008. – 1538 p.
5. *Wehr, Hans.* A Dictionary of Modern Written Arabic (Arabic-English) / Hans Wehr; edited by J. Milton Cowan. – 4th ed. – Urbana : Spoken Language Services, 1993. – 1301 p.
6. *Wightwick Jane, Gaafar Мahmoud*. Mastering Arabic / Jane Wightwick, Мahmoud Gaafar. – 2nd ed. – New York : Hippocrene Books, Inc., 2007. – 117 p.
7. *Wightwick Jane, Gaafar Мahmoud*. Mastering Arabic Script : a guide to handwriting / Jane Wightwick, Мahmoud Gaafar. – New York : Palgrave Macmillan, 2005. – 372 p. (2 audio CDs)

Додаткова:

1. *Гранде Б. М.* Курс арабской грамматики в сравнительно-историческом освещении / Б. М. Гранде. – 2-е изд., репринтное. – М. : Восточная литература РАН, 2001. – 592 с.
2. *Ковалев А. А.* Учебник арабского языка / А. А. Ковалев, Г. Ш. Шарбатов. – 4-е изд. – М. : Восточная литература РАН, 2004. – 751 с.
3. *Badawi El-Said* Modern Written Arabic : a Comprehensive Grammar / El-Said Badawi, Michael G. Carter and Adrian Gully. – London ; New York : Routledge, 2004. – 832 p.
4. *Versteegh K.* The Arabic Language / Kees Versteegh. – New York : Columbia University Press, 1997. – 277 p.
5. *Wright W.* A Grammar of the Arabic Language (2 vols.) / W. Wright. – 3d edition. – Beirut : Librairie du Liban, 1996. – 317 p. (vol. 1), 450 p. (vol. 2)